

Chamesh haPekudim / Bemidbar (Numbers)

Chapter 7

Shabbat Torah Reading Schedule (32th sidrah) - Numbers 7 - 9

וְיָהִי בַיּוֹם כָלֹת מֵשֶׁה לְקָרְבָן וַיִמְשַׁח אֶת־
וַיִּקְרַב אֶת־כָל־כָלְיוֹ וְאֶת־הַמִזְבֵּחַ
וְאֶת־כָל־כָלְיוֹ וַיִּמְשַׁח אֶת־
Num7:1

1. **way'hi b'yom kaloth Mosheh l'haqim 'eth-hamish'kan wayim'shach 'otho**
way'qadesh 'otho w'eth-kal-kelayu w'eth-hamiz'beach
w'eth-kal-kelayu wayim'shachem way'qadesh 'otham.

Num7:1 And it came to pass on the day that Mosheh had finished setting up the tabernacle, he anointed it and consecrated it with all its furnishings and the altar and all its utensils; he anointed them and consecrated them also.

<7:1> Καὶ ἐγένετο ἡ ἡμέρα συνετέλεσεν Μωυσῆς ὥστε ἀναστῆσαι τὴν σκηνὴν καὶ ἔχρισεν αὐτὴν καὶ ἡγίασεν αὐτὴν καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτῆς καὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτοῦ καὶ ἔχρισεν αὐτὰ καὶ ἡγίασεν αὐτά,

1 Kai egeneto hē hēmerā synetelesen Mōusēs
And it came to pass in the day in which Moses completed
hōste anastēsai tēn skēnēn kai echrisen autēn
so as to raise up the tent, and he anointed it,
kai hēgiāsen autēn kai panta ta skeuē autēs kai to thysiastērion
and sanctified it, and all the items of it, and the altar,
kai panta ta skeuē autou kai echrisen auta kai hēgiāsen auta,
and all the items of it; and he anointed them and sanctified them.

וְיָהִי בְּנִירֵבִים נְשָׂרִיאִים רְאַשִׁים בְּבֵית אֲבָתֶם
הֵם נְשָׂרִיאִים הַמְּעֻמְדִים עַל־הַפְּקָדִים:
Num7:2

2. **wayaq'ribu n'si'ey Yis'ra'El ra'shey beyth 'abotham**
hem n'si'ey hamatot hem ha`om'dim `al-hap'qudim.

Num7:2 Then the leaders of Yisra'El, the heads of their fathers' houses, made an offering; they were the leaders of the tribes; they were the ones who were over the numbered men.

<2> καὶ προσήγεγκαν οἱ ἄρχοντες Ἰσραὴλ, δώδεκα ἄρχοντες οἴκων πατριῶν αὐτῶν, οὓτοι ἄρχοντες φυλῶν, οὓτοι οἱ παρεστηκότες ἐπὶ τῆς ἐπισκοπῆς,

2 kai prosēnegkan hoi archontes Israēl,
And brought gifts the rulers of Israel,

dōdeka archontes oikōn patriōn autōn,
 twelve rulers of the houses of their patrimony,
 houtoi archontes phylōn, houtoi hoi parestēkotes epi tēs episkopēs,
 these are the rulers of the tribes, these are the ones standing by the overseeing.

גַּבְרִיאוֹ אֶת־קָרְבָּנָם לְפָנֵי יְהוָה שְׁשׁ־עֲגָלָת צָב
 וְשָׂנֵי עָשָׂר בְּקָר עֲגָלָה עַל־שְׁנֵי הַגְּשָׁאִים
 וְשָׂור לְאַחַד וַיִּקְרִיבּוּ אֹתָם לְפָנֵי הַמִּשְׁכָּן:

**3. wayabi'u 'eth-qar'banam liph'ney Yahūwah shesh-'eg'lōth tsab
 ush'ney `asar baqar `agalah `al-sh'ney han'si'im
 w'shor lechad wayaq'ribu 'otham liph'ney hamish'kan.**

Num7:3 When they brought their offering before יְהוָה, six covered carts
 and twelve oxen, a cart for every two of the leaders and an ox for each one,
 then they presented them before the tabernacle.

<3> καὶ ἤνεγκαν τὰ δῶρα αὐτῶν ἔναντι κυρίου ἐξ ἀμάξας λαμπηνικὰς
 καὶ δώδεκα βόας, ἅμαξαν παρὰ δύο ἀρχόντων καὶ μόσχον παρὰ ἑκάστου,
 καὶ προσήγαγον ἔναντίον τῆς σκηνῆς.

3 kai ēnegkan ta dōra autōn enanti kyriou hex hamaxas lampēnikas
 And they brought their gifts before YHWH, six wagons covered,
 kai dōdeka boas, hamaxan para duo archontōn kai moschon para hekastou,
 and twelve oxen; a wagon from two rulers, and a calf from each.

4 kai prosēgagon enantion tēs skēnēs.
 And they brought them before the tent.

ד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֵר:

4. wayo'mer Yahūwah 'el-Mosheh le'mor.

Num7:4 Then יְהוָה spoke to Mosheh, saying,

<4> καὶ εἶπεν κύρος πρὸς Μωυσῆν λέγων

4 kai eipen kyrios pros Mōusēn legōn
 And YHWH said to Moses, saying,

הַקֵּח מֵאֶתְم וְהִיו לְעָבֵד אֶת־עֲבָדָת אַهֲל מוֹעֵד
 וְנַתְּתֵה אֹתָם אֶל־הַלּוּיִם אֲרִש כְּפִר עֲבָדָתָו:

**5. qach me'itam w'hayu la`abod 'eth-'abodath 'ohel mo`ed
 w'nathatah 'otham 'el-haL'wiim 'ish k'phi `abodatho.**

Num7:5 Accept it from them,
that they may be to do in the service of the tent of appointment,
and you shall give them to the Lewiim, to each man according to his service.

<5> לְאַבְּרֵא פָּר' אַעֲתָה,
כִּי אֶסְוֹנְתָא πρὸς τὰ ἔργα τὰ λειτουργικὰ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου,
καὶ δώσεις αὐτὰ τοῖς Λευίταις, ἐκάστῳ κατὰ τὴν αὐτοῦ λειτουργίαν.

5 Labe par' autōn,
Take from them!
kai esontai pros ta erga ta leitourgika tēs skēnēs tou martyriou,
and they shall be for the works of the ministry of the tent of the testimony.
kai dōseis auta tois Leuitais, hekastō kata tēn autou leitourgian.
And you shall give them to the Levites, each according to his ministration.

וַיָּקַח מֹשֶׁה אֶת־הַעֲגָלָת וְאֶת־הַבָּקָר וַיְתַן אֹתָם אֶל־הַלְויִם:
6. wayiqach Mosheh 'eth-ha`agaloth w'eth-habaqar wayiten 'otham 'el-haL'wiim.

Num7:6 So Mosheh took the carts and the oxen and gave them to the Lewiim.

<6> καὶ λαβὼν Μωυσῆς τὰς ἀμάξας καὶ τοὺς βόας ἔδωκεν αὐτὰ τοῖς Λευίταις.
6 kai labōn Mōusēs tas hamaxas kai tous boas edōken auta tois Leuitais;
And Moses, taking the wagons and the oxen, he gave them to the Levites.

וְאֶת שְׂבֻעַת הַבָּקָר נָתַן לְבָנֵי גְּರָשֹׂן כִּפֵּי עֲבָדָתָם:
7. 'eth sh'tey ha`agaloth w'eth 'ar'ba`ath habaqar nathan lib'ney Ger'shon k'phi `abodatham.

Num7:7 Two carts and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service,

<7> τὰς δύο ἀμάξας καὶ τοὺς τέσσαρας βόας ἔδωκεν τοῖς υἱοῖς Γεδσῶν
κατὰ τὰς λειτουργίας αὐτῶν

7 tas duo hamaxas kai tous tessaras boas edōken tois huiois Gedson
The two wagons, and the four oxen he gave to the sons of Gershon
kata tas leitourgias autōn
for their ministrations.

וְאֶת אֶרְבַּע הַעֲגָלָת וְאֶת שְׁמַנִּת הַבָּקָר נָתַן לְבָנֵי מְרָרִי
כִּפֵּי עֲבָדָתָם בִּיד אִיְהָמָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן:
**8. w'eth 'ar'ba` ha`agaloth w'eth sh'monath habaqar nathan lib'ney M'rari
k'phi `abodatham b'yad 'Ithamar ben-'Aharon hakohen.**

Num7:8 and four carts and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the direction of Ithamar the son of Aharon the priest.

<8> καὶ τὰς τέσσαρας ἀμάξις καὶ τοὺς ὄκτω βόας ἔδωκεν τοῖς υἱοῖς Μεραρί κατὰ τὰς λειτουργίας αὐτῶν διὰ Ἰθαμαρ υἱοῦ Ααρὼν τοῦ ἵερέως.

8 kai tas tessaras hamaxas kai tous oktō boas edōken tois huiois Merari
And the four wagons and the eight oxen he gave to the sons of Merari
kata tas leitourgias autōn dia Ithamar huiou Aarōn tou hiereōs.
for their ministrations, by Ithamar son of Aaron the priest.

ט וְלֹבֶנִי קְהַת לֹא נָתַן כִּי־עֲבֹדָת הַקְרֵב עַל־הָמִן בְּפֶתַח יְשָׁאוֹן 9

9. w'lib'ney Q'hath lo' nathan ki-'abodath haqodesh `alehem b'katheph yisa'u.

Num7:9 But he did not give any to the sons of Qehath because the service of the holy objects belonged to them, which they carried on the shoulder.

<9> καὶ τοῖς υἱοῖς Κααθ οὐκ ἔδωκεν, ὅτι τὰ λειτουργήματα τοῦ ἀγίου ἔχουσιν· ἐπ' ὧμων ἀροῦσιν.

9 kai tois huiois Kaath ouk edōken,
And to the sons of Kohath he gave not,
hoti ta leitourgēmata tou hagiou echousin;
for the ministrations of the holy things they have;
ep' ōmōn arousin.
upon their shoulders they shall lift them.

וְיִקְרִיבוּ הַנְּשָׁאִים אֶת חֲנִכַת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַמְשֻׁחַ אֶת־ 10
אֶת־ 10 וְיִקְרִיבוּ הַנְּשָׁרִים אֶת־ קָרְבָּנָם לְפָנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

10. wayaq'ribu han'si'im 'eth Chanukkath hamiz'beach b'yom himashach 'otho
wayaq'ribu han'si'im 'eth-qar'banam liph'ney hamiz'beach.

Num7:10 The leaders offered the dedication offering of the altar in the day that it was anointed, so the leaders offered their offering before the altar.

<10> Καὶ προσήνεγκαν οἱ ἄρχοντες εἰς τὸν ἐγκαινισμὸν τοῦ θυσιαστηρίου ἐν τῇ ἡμέρᾳ, ἥ ἔχρισεν αὐτό,
καὶ προσήνεγκαν οἱ ἄρχοντες τὰ δῶρα αὐτῶν ἀπέναντι τοῦ θυσιαστηρίου.

10 Kai prosēnegkan hoi archontes eis ton egkainismon tou thysiastēriou
And brought gifts the rulers for the dedication of the altar
en tē hēmerā, hē echrisen auto,
in the day in which he anointed it,
kai prosēnegkan hoi archontes ta dōra autōn apenanti tou thysiastēriou.
and brought the rulers their gifts before the altar.

וְיִקְרִיב הַנְּשָׁאִים עַל־מִזְבֵּחַ וְיִקְרִיב הַנְּשָׁרִים עַל־מִזְבֵּחַ 11
אֶת־מִזְבֵּחַ כִּי־יְהוָה עַל־מִזְבֵּחַ כִּי־יְהוָה עַל־מִזְבֵּחַ

**יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֵשֶׁה נְשִׂירָא אֶחָד לַיּוֹם נְשִׂירָא אֶחָד
לַיּוֹם יִקְרִיבוּ אֶת-קָרְבָּנוּ לְחַנְכָת הַמִּזְבֵּחַ: ס**

11. wayo'mer Yahúwah 'el-Mosheh nasi' 'echad layom nasi' 'echad layom yaq'ribu 'eth-qar'banam laChanukkath hamiz'beach.

Num7:11 Then ~~the people~~ said to Mosheh, Let them present their offering, one ruler to the day, one ruler to the day, for the dedication of the altar.

¶**11** καὶ εἶπεν κύριος πρὸς Μωυσῆν Ἀρχων εἶς καθ' ἡμέραν ἄρχων καθ' ἡμέραν προσοίσουσιν τὰ δῶρα αὐτῶν εἰς τὸν ἐγκαινισμὸν τοῦ θυσιαστηρίου.

11 kai eipen kyrios pros Mōsēn Archōn heis kath' hēmeran archōn
And YHWH said to Moses, ruler One for each day, a ruler
kath' hēmeran prosoisousin ta dōra autōn eis ton egkainismon tou thysiastēriou.
per day shall bring his gift for the dedication of the altar.

**יב וַיְהִי הַמִּקְרֵב בַּיּוֹם הָרָאשׁוֹן אֶת-קָרְבָּנוֹ
נְחַשֵּׁון בָּנִי-עֲמִינְדָּב לְמַטָּה יְהוּדָה:**

**12. way'hi hamaq'rib bayom hari'shon 'eth-qar'bano
Nach'shon ben-`Amminadab l'mateh Yahudah.**

Num7:12 Now the one who presented his offering on the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Yahudah;

¶12 Καὶ ἦν ὁ προσφέρων τῇ ἡμέρᾳ τῇ πρώτῃ τὸ δῶρον αὐτοῦ
Ναασσων υἱὸς Αμιναδαβ ἄρχων τῆς φυλῆς Ιουδα.

**12 Kai ἐν ho prospherōn τῇ hēmerā τῇ prōtē to dōron autou
And was the one bringing on the day first of his gift –
Naassōn huios Aminadab archōn tēs phylēs Iouda.
Nahshon son of Amminadab, ruler of the tribe of Juda**

יג וַיָּקֶרֶב נוֹן קְעֵרֶת-כֶּסֶף אֶחָת שְׁלָשִׁים וּמֵאָה מְשֻׁקְלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שְׁבָעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקְּדֵשׁ שְׁנֵיהם מְלָאִים סְלָת בְּלוֹילָה בְּשֶׁמֶן לְמַנְחָה:

**13. w'qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim
ume'ah mish'qalah miz'raq 'echad keseph shib`im sheqel
b'sheqel haqodesh sh'neyhem m'le'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.**

Num7:13 and his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

καὶ προσήνεγκεν τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα
καὶ ἑκατὸν ὅλκὴ αὐτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σύκλων
τὸν ἄγιον, ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαιώ, εἰς θυσίαν.

13 καὶ προσένεγκε τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦ ἑνός, τριάκοντα καὶ ἱκατόν
And he brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred
holkē αὐτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἡβδομήκοντα σικλῶν
was its scale-weight, bowl one silver of seventy shekels,
κατὰ τὸν σικλὸν τὸν ἅγιον,
according to the shekel holy,
amphotera πλέρει σεμιδαλεῶν ἀναποιῆμένες εἰς ελαιό, εἰς θύσιαν;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

יד כ' אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

14. **kaph 'achath `asqrah zghab m'le'qh q'toreth.**

Num7:14 one gold pan of ten shekels, full of incense;

«14» θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος.

14 *thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos;*

incense pan one of ten weights of gold, full of incense;

טו פר אַחֵר בְּנֵי בָּקָר אִיל אַחֵר אֲחֵר כְּבֶשׂ-אַחֵר בְּנֵי-שְׁנָתוֹ לְעַלְהָה:

15. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho l'olah.

Num7:15 one young bull of herd, one ram, one male lamb of one year old, for a burnt offering;

•**15** μόσχον ἔνα ἐκ βιῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὄλοκαύτωμα.

15 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniausion

calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old

eis holokautōma;

for a whole burnt-offering;

טו שער-עדים אחד לחטאת:

16. *s'ir-`izim 'echad l'chata'th.*

Num7:16 one male of goats for a sin offering;

•**16** καὶ χύμαρον ἐξ αὐγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας.

16 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;

and winter yearling from the goats one for a sin offering;

17 የዕለታዊ ወጪ ተስፋይ እና የዕለታዊ ወጪ ተስፋይ እና የዕለታዊ ወጪ ተስፋይ

יז וְלֹא בָּחַדְלִים בְּקָרֶב שְׁנֵים אַיִלִם חֲמִשָּׂה עַתּוֹדִים חֲמִשָּׂה
כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׂה זֶה קָרְבָּן נַחְשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָּדָב: ב

17. **u'l'zebach hash'lamim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah
k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban Nach'shon ben-`Amminadab.**

Num7:17 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats,
five male lambs one year old. This was the offering of Nachshon the son of Amminadab.

<17> καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε,
ἀμνάδας ἑνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Ναασσών υἱοῦ Αμιναδαβ.

17 kai eis thysian sōtēriou damaleis duo, krious pente, tragous pente,
and for a sacrifice of deliverance, heifers two, rams five, he-goats five,
amnadas eniausias pente. touto to dōron Naassōn huiou Aminadab.
ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Nahshon son of Amminadab.

18 יְהִי בַּיּוֹם הַשְׁנִי הַקָּרֵב בְּנַתְנָאֵל בֶּן־צֹעַר נְשִׁיאָה יִשְׁשָׁךְ:

18. **bayom hasheni hiq'rib N'than'El ben-Tsu'ar n'si' Yissashkar.**

Num7:18 On the second day Nathan'El the son of Tsuar, leader of Yissashkar, offered;

<18> Τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ προσήνεγκεν Ναθαναὴλ υἱὸς Σωγαρ
ἄρχων τῆς φυλῆς Ἰσσαχαρ.

18 Tē hēmerā tē deuterā prosēnegken Nathanaēl huios Sōgar
The day second there brought Nethaneel, son of Zuar,
archōn tēs phylēs Issachar.
the ruler of the tribe of Issachar.

19 יְתִהְקֹרֵב אֶת־קָרְבָּנוּ קַעֲרַת־כְּסֵף אַחֲת שְׁלָשִׁים
וּמְאַח מְשֻׁקָּלָה מִזְרָק אֶחָד כְּסֵף שְׁבָעִים שְׁקָל בְּשָׁקָל הַקְדֵּשׁ
שְׁגִינִּיהם מְלָאִים סָלַת בְּלוּלָה בְּשָׁמָן לְמִנְחָה:

19. **hiq'rib 'eth-qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim
ume'ah mish'qalah miz'raq 'echad keseph shib'im shekel b'shekel haqodesh
sh'neyhem m'le'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.**

Num7:19 he presented as his offering one silver dish whose weight was one hundred
and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of
the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

<19> καὶ προσήνεγκεν τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα
καὶ ἑκατὸν δόλκῃ αὐτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σίκλων
κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον, ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης
ἐν ἐλαίῳ, εἰς θυσίαν.

19 καὶ προσῆνεγκεν τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦ ἑνόν, τριάκοντα καὶ ἱκατόν
And he brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred
holkē autou, phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn
was its scale-weight, bowl one silver of seventy shekels,
kata ton siklon ton hagion,
according to the shekel holy,
amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

:=9@中 3464 932 39wo x44 74 20

כ קפ' אח'ת עשרה זהב מלאה קטרת:

20. kgph 'qchath `aqaragh zghqb m'le'ah q'toreth.

Num7:20 one gold pan of ten shekels, full of incense;

«20» θυίσκην μίαν δέκα γουσῶν πλήροι θυμιάματος·

20 thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos:

incense pan one of ten weights of gold full of incense,

כִּי-פְּרַט בָּנֶם-בָּקָר אֵיל אֶחָד כְּבָשׂ-אֶחָד בֵּן-שְׁנָתוֹ לְעַלְהָה:

21. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho I`olah.

Num7:21 one young bull of herd, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

•**21** μόσχον ἔνα ἐκ βιῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὄλοκαύτωμα.

21 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniausion
calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old
eis holokautōma;
for a whole burnt-offering;

כִּכְשָׁעֵר-עַזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 22

22. s'ir-`izim 'echad l'chata'th.

Num7:22 one male of goats for a sin offering;

καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας.

22 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;

and winter yearling from the goats one for a sin offering;

כג וילזבַח הַשְׁלָמִים בְקָר שְׁנִים אֵילֶם חַמְשָׁה עֲתִידִים חַמְשָׁה כבשים בוגרים-שנה חמשה זה קרבן נתנאל בן-צוער: פ

23. u'zebach hash'lamim baqr sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban N'than'El ben-Tsu`ar.

Num7:23 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Nethan'El the son of Tsuar.

<23> καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε, ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Ναθαναῆλ υἱοῦ Σωγαρ.

23 kai eis thysian sōtēriou damaleis duo, krious pente, tragous pente,
and for a sacrifice of deliverance, heifers two, rams five, he-goats five,
amnadas eniausias pente. touto to dōron Nathanaēl huiou Sōgar.
ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Nethaneel son of Zuar.

כִּי בַּיּוֹם הַשְׁלִירִישִׁי נֶשְׁרִיא לְבָנֵי זְבוּלֹן אֶלְיָאָב בֶּן־חֶלְוֹן: 24

24. bayom hash'lishi nasi' lib'ney Z'bulun 'Eli'ab ben-Chelon.

Num7:24 On the third day it was Eliab the son of Chelon, leader of the son of Zebulun;

<24> Τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ἀρχων τῶν υἱῶν Ζαβουλων Ελιαβ υἱὸς Χαιλων.

24 Tē hēmerā tē tritē archōn tōn huiōn Zaboulōn Eliab huios Chailōn.

The day third the ruler of the sons of Zebulun, Eliab son of Helon

כְּה קָרְבָּנו קָעָרָת־כְּסֵף אַחֲת שְׁלָשִׁים וּמְאַח מְשֻׁקָּלה מִזְרָק אֶחָד
כְּסֵף שְׁבָעִים שְׁקָל בְּשָׁקָל הַקְּדָשׁ שְׁנֵיהֶם מְלָאִים סְלָת בְּלוּלָה
בְּשָׁמֶן לְמִנְחָה:

25. qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim ume'ah mish'qalah miz'raq 'echad
keseph shib`im sheqel b'sheqel haqodesh
sh'neyhem m'le'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.

Num7:25 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

<25> τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὄλκὴ αὐτοῦ,
φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἑβδομήκοντα σίκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον,
ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἔλαιῳ, εἰς θυσίαν.

25 to dōron autou tryblion argyroun hen, triakonta kai hekaton holkē autou,
brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight,
phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn kata ton siklon ton hagion,
bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy,
amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

כְּסֵף אַחֲת עַשְׂרֵה זָהָב מְלָאָה קְטוּרָת:

26. kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.

Num7:26 one gold pan of ten shekels, full of incense;

<26> θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος·

26 thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos;

incense pan one of ten weights of gold, full of incense;

בְּזֶה כַּפֵּר אֶחָד בְּן־בָּקָר אִיל אֶחָד כְּבָשׂ־אֶחָד בְּנֵי־שְׁנָתוֹ לְעַלְהָ:

27. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho l'olah.

Num7:27 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

<27> μόσχον ἔνα ἐκ βοῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὀλοκαύτωμα·

27 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniausion

calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old

eis holokautōma;

for a whole burnt-offering;

כְּחַשְׁעִיר־עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

28. s'ir-`izim 'echad l'chata'th.

Num7:28 one male of goats for a sin offering;

<28> καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἔνα περὶ ἄμαρτίας·

28 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;

and winter yearling from the goats one for a sin offering;

כְּטַוְּזֵבָח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנִים אִילִם חַמְשָׁה עֲתָדִים
חַמְשָׁה כְּבָשִׂים בְּגִנֵּר־שָׁנָה חַמְשָׁה זוּ קָרְבָּן אֶלְיָאָב בְּנֵי־חֶלּוֹן: פ

29. u'lzebach hash'lamim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban 'Eli'ab ben-Chelon.

Num7:29 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Eliab the son of Chelon.

<29> καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε, ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Ελιαθ υἱοῦ Χαιλῶν.

29 kai eis thysian sōtēriou damaleis duo, krious pente, tragous pente, amnadas eniausias pente. touto to dōron Eliab huiou Chailōn.

ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Eliab son of Helon.

בְּזֶה כַּפֵּר אֶחָד בְּנֵי עֲזִים שְׁנִים אֶלְיָאָב בְּנֵי חֶלּוֹן 30

ל ביום חרביעי נשיא לבני ראיון אליטור בן-שדיאור:

30. bayom har'bi`i nasi' lib'ney R'uben 'Elitsur ben-Sh'dey'ur.

Num7:30 On the fourth day it was Elitsur the son of Shedeyur, leader of the son of Reuben;

•30• Τῇ ἡμέρᾳ τῇ τετάρτῃ ἀρχων τῶν υἱῶν Ρουβην Ελισουρ υἱὸς Σεδιουρ.

30 Tē hēmerā tē tetartē archōn tōn huiōn Roubēn Elisour huios Sediour.

The day fourth the ruler of the sons of Reuben, Elizur son of Shedeur

31 የዚህ ተግባር የሚከተሉት ስልክ አለበት ይህንን የሚከተሉት ስልክ አለበት የሚከተሉት ስልክ አለበት

**לא קָרְבָּנוּ קַעֲרָתִ-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אַחֲרָכֶם
כֶּסֶף שְׁבעִים שָׁקָל בְּשָׁקָל הַקְּדָשׁ שְׁגִיאָה מְלָאִים סְלָת בְּלוּלָה
בְּשָׁמָן לְמִנְחָה:**

31. qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim u me'ah mish'qalah miz'raq 'echad keseph shib`im sheqel b'sheqel haqodesh sh'nayhem m'l'e'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.

Num7:31 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

〈31〉 τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὄλκὴ αὐτοῦ,
φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σύκλων κατὰ τὸν σύκλον τὸν ἄγιον,
ἀμφότερα πλήρῃ σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ, εἰς θυσίαν·

31 to dōron autou tryblion argyroun hen, triakonta kai hekaton holkē autou,
brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight;
phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn kata ton siklon ton hagion,
bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy,
amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

לְבַכְתָּרָה עֲשֵׂרָה זָהָב מִלְאָה קָטְרָתָה: א. עֲרָבָה 32

32. kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.

Num7:32 one gold pan of ten shekels, full of incense;

〈32〉 θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος.

32 thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos;
incense pan one of ten weights of gold full of incense.

לנפר אחד בון-בקר איל אחד כבש-אחד בון-שנתו לעלה:

לְגַפֵּר אֶחָד בָּנָדְקָר אִיל אֶחָד כְּבָשֶׂד אֶחָד בָּנָדְשָׁנָתוֹ לְעֲלָה:

33. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho l'olah.

Num7:33 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

<33> μόσχον ἔνα ἐκ βοῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὄλοκαύτωμα.

33 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniausion
calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old
eis holokautōma;
for a whole burnt-offering;

לְדֹבֶר־עַזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: 34

34. s'ir-`izim 'echad l'chata'th.

Num7:34 one male of goats for a sin offering;

<34> καὶ χίμαρον ἔξ αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας.

34 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;
and winter yearling from the goats one for a sin offering;

לְהַזְבֵּחַ הַשְׁלָמִים בְּקָרְבָּנִים אִילְםָחָמָשָׁה
עֲתָדִים חַמְשָׁה כְּבָשִׂים בְּגִירָשָׁנָה חַמְשָׁה
זֶה קָרְבָּן אַלְיָצָר בֶּן־שְׁדֵיאוּר: 35

**35. ul'zebach hash'lamim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah
k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban 'Elitsur ben-Sh'dey'ur.**

Num7:35 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Elitsur the son of Shedeyur.

<35> καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε,
ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Ελισουρ υἱοῦ Σεδιούρ.

35 kai eis thysian sōtēriou damaleis duo, krious pente, tragous pente,
amnadas eniausias pente. touto to dōron Elisour huiou Sediour.
ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Elizur son of Shedeur.

לְבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי נֶשְׁרָא לְבָנִי שְׁלֹמִיאָל בֶּן־צֻרִישָׁדָי: 36

36. bayom hachamishi nasi' lib'ney Shim'on Sh'lumi'El ben-Tsurishadday.

Num7:36 On the fifth day it was Shelumi'El the son of Tsurishaddai, leader of the son of Shimeon;

<36> Τῇ ἡμέρᾳ τῇ πέμπτῃ ἄρχων τῶν υἱῶν Συμεὼν Σαλαμιὴλ υἱὸς Σουρισαδαῖ.

36 Tē hēmerā tē pemptē archōn tōn huiōn Symeōn Salamiēl huios Sourisadai.

The day fifth the ruler of the sons of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai

אַחֲרֵי תְּנִסְתָּן שְׁלֶשֶׁם וּמְאַח מִזְקָלָה מִזְרָק אֶחָד
שְׁלֹשֶׁת שְׁבָעִים שְׁקָל בְּשָׂקָל הַקְדֵּשׁ שְׁגִירָה מְלָאִים סְלָת בְּלוּלָה
בְּשָׁמָן לְמַנְחָה: 37

37. **qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim ume'ah mish'qalah miz'raq 'echad**
keseph shib'im sheqel b'sheqel haqodesh
sh'neyhem m'le'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.

Num7:37 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels,
one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary,
both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

<37> τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὄλκὴ αὐτοῦ,
φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σίκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον,
ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ, εἰς θυσίαν.

37 to dōron autou tryblion argyroun hen, triakonta kai hekaton holkē autou,
brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight,
phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn kata ton siklon ton hagion,
bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy,
amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

לְחַכְפָּה אֶחָת עַשְׁרָה זָהָב מְלָאָה קְטוּרָת: 38

38. **kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.**

Num7:38 one gold pan of ten shekels, full of incense;

<38> θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος.

38 thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos;
incense pan one of ten weights of gold, full of incense;

לְטַפֵּר אֶחָד בֵּן-בָּקָר אַיִל אֶחָד בְּבֶשֶׂת-אֶחָד בֵּן-שְׁנָתוֹ לְעַלְהָה: 39

39. **par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho l'olah.**

Num7:39 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old,
for a burnt offering;

<39> μόσχον ἔνα ἐκ βοῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὄλοκαύτωμα.

39 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniauson
calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old
eis holokautōma;
for a whole burnt-offering;

מ שְׁעִיר־עַזִּים אֶחָד לְחַטָּאת: 40
:אֶחָד לְחַטָּאת וְעַזִּים שְׁעִיר 40

40. s'ir-`izim 'echad l'chata'th.

Num7:40 one male of goats for a sin offering;

«40» καὶ χίμαρον ἔξι αἰγῶν ἕνα περὶ ἀμαρτίας·

40 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;

and winter yearling from the goats one for a sin offering;

מֵאֶחָד לְבָשָׂר כְּבָשָׂר שְׁנִים אַיִלִם חֲמִשָּׁה
עֲתָדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשָׂר בְּגִנִּיר־שָׁנָה חֲמִשָּׁה
זֶה קָרְבָּן שְׁלֹמִיאָל בֶּן־צָוִרִישָׁדִי: 41
אֶחָד לְבָשָׂר כְּבָשָׂר שְׁנִים אַיִלִם חֲמִשָּׁה
קָרְבָּן שְׁלֹמִיאָל בֶּן־צָוִרִישָׁדִי: 41

41. ul'zebach hash'lamim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah
k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban Sh'lumi'El ben-Tsurishadday.

Num7:41 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats,
five male lambs one year old. This was the offering of Shelumi'El the son of Tsurishaddai.

«41» καὶ εἷς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε,
ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Σαλαμιηλ υἱὸν Σουρισαδαί.

41 kai eis thysian sotériou damaleis duo, krious pente, tragous pente,
and for a sacrifice of deliverance, heifers two, rams five, he-goats five,
amnadas eniausias pente. touto to dōron Salamiēl huiou Sourisadai.
ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Shelumiel son of Zurishaddai.

מִבְּבִיאוּם הַשְׁבֵשִׁיר נֶשְׁרָא לְבָנִי גָּד אֶלְיָסָף בֶּן־דָּעִיאָל: 42
מִבְּבִיאוּם הַשְׁבֵשִׁיר נֶשְׁרָא לְבָנִי גָּד אֶלְיָסָף בֶּן־דָּעִיאָל: 42

42. bayom hashishi nasi' lib'ney Gad 'El'yasaph ben-D'u'El.

Num7:42 On the sixth day it was Eliasaph the son of Deu'El, leader of the son of Gad;

«42» Τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἕκτῃ ἄρχων τῶν υἱῶν Γαδ Ελισαφ υἱὸς Ραγουηλ.

42 Tē hēmerā tē hektē archōn tōn huiōn Gad Elisaph huios Ragouēl.

The day sixth the ruler of the sons of Gad, Eliasaph son of Reuel

מִבְּבִיאוּם כְּעַרְבָּת־כָּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מְשֻׁקָּלה מִזְרָק אֶחָד
כָּסֶף שְׁבָעִים שְׁקָל בְּשָׁקָל הַקְּדָשׁ שְׁנִינָה מְלָאִים סְלָת בְּלוּלָה
בְּשָׁמֶן לְמַנְחָה:

43. qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim ume'ah mish'qalah miz'raq 'echad keseph shib`im shekel b'shekel haqodesh sh'neyhem m'le'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.

Num7:43 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

«43» τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὅλκὴ αὐτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἑβδομήκοντα σίκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον, ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ, εἰς θυσίαν·

43 to dōron autou tryblion argyroun hen, triakonta kai hekaton holkē autou, brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight, phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn kata ton siklon ton hagion, bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy, amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian; both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

: אֶלְעָזָר מִזְבֵּחַ עֲשָׂרֶת שְׁלֹשִׁים וּמְאוּרָה כְּתָרָה:

44. kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.

Num7:44 one gold pan of ten shekels, full of incense;

«44» θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος·

44 thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos; incense pan one of ten weights of gold, full of incense,

: בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶלְעָזָר מִזְבֵּחַ עֲשָׂרֶת שְׁלֹשִׁים וּמְאוּרָה כְּתָרָה:

45. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho l'olah.

Num7:45 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

«45» μόσχον ἔνα ἐκ βοῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὄλοκαύτωμα·

45 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniausion calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old eis holokautōma; for a whole burnt-offering;

: אֶלְעָזָר מִזְבֵּחַ עֲשָׂרֶת שְׁלֹשִׁים וּמְאוּרָה כְּתָרָה:

46. s`ir-`izim 'echad l'chata'th.

Num7:46 one male of goats for a sin offering;

«46» καὶ χίμαρον ἔξ αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας·

46 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias; and winter yearling from the goats one for a sin offering;

47 **מִזְוְלָזֶבֶת הַשְׁלָמִים בְּקָרְבֵן אֱלֹהִים חַמְשָׁה עֲתָדִים**

חֶמְשָׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה חֶמְשָׁה זֹה קַרְבָּן אֲלִיכָּת בֵּין-דָעָאָל:

47. u'zebach hash'lamim baqr sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban 'El'yasaph ben-D`u'El.

Num7:47 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Eliasaph the son of Deu'El.

«47» καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε, ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Ελισαφ υἱοῦ Ραγουηλ.

47 kai eis thysian sōtēriou damaleis duo, krious pente, tragous pente,
and for a sacrifice of deliverance, heifers two, rams five, he-goats five,
amnadas eniausias pente. touto to dōron Elisaph huiou Ragouēl.
ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Eliasaph son of Reuel.

מִחְבֵּן בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי נָשִׂיא לְבָנִי אֶפְרַיִם אֶלְיָשֻׁם בְּנוֹ-עֲמִיחֹד:

48. bayom hash'bi`i nasi' lib'ney 'Eph'rayim 'Elishama` ben-`Ammihud.

Num7:48 On the seventh day it was Elishama the son of Ammihud, leader of the son of Ephravim;

«48» Τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ ἀρχων τῶν υἱῶν Εφραιμ Ελισαμα υἱὸς Εμιουδ.

48 Τῇ ἡμέρᾳ τῇ hebdomē archōn tōn huiōn Ephraim Elisama huios Emioud.

The day seventh the ruler of the sons of Ephraim, Elishama son of Ammihud

አብቃ ቅጋድሮ የፌዴራል ንግድ ስት ደንብ በኋላ ተስተካክለሁ እና የሚከተሉት ደንብ ተስተካክለሁ
የሚከተሉት ደንብ ተስተካክለሁ እና የሚከተሉት ደንብ ተስተካክለሁ

מת קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מְשֻׁקָּלָה מִזְרָק אֶחָד
כֶּסֶף שְׁבעִים שָׁקָל בְּשָׁקָל הַקְּדָשׁ שְׁנֵי הַמְּלָאִים סָלָת בְּלוֹלָה
בְּשָׁמָן לְמַנְחָה:

**49. qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim u me'ah mish'qalah miz'raq 'echad
keseph shib`im sheqel b'sheqel haqodesh
sh'nayhem m'l'e'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.**

Num7:49 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

«49» τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὅλκὴ αὐτοῦ,
φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σίκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον,
ἔν φότεσσι πλέον σπειδάλσιο ἀναπτεπομένῳ ἐν ἀσίᾳ, σὶς θυτίαι.

40 te dāren autē **tryblion** ergyroun **hen**, triekonte kai **hekaten** helkē autē.

brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight,
 phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn kata ton siklon ton hagion,
 bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy,
 amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
 both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

כָּפֶת אַחֲת עַשְׂרֵה זָהָב מְלָאָה קְטָרָת: 50

50. kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.

Num7:50 one gold pan of ten shekels, full of incense;

<50> θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος·

50 thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos;

incense pan one of ten weights of gold, full of incense,

כָּפֶר אַחֲד בָּן־בָּקָר אִיל אַחֲד כְּבָשׂ־אַחֲד בָּן־שְׁנָתוֹ לְעַלְהָ: 51

51. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho l'olah.

Num7:51 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old,
 for a burnt offering;

<51> μόσχον ἔνα ἐκ βοῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὄλοκαύτωμα·

51 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniausion

calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old

eis holokautōma;

for a whole burnt-offering;

כָּב שְׂעִיר־עַזִּים אַחֲד לְחַטָּאת: 52

52. s'`ir-`izim 'echad l'chata'th.

Num7:52 one male of goats for a sin offering;

<52> καὶ χίμαρον ἔξ αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας·

52 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;

and winter yearling from the goats one for a sin offering;

נְגָוִלְזָבָח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנִים אִילָם חַמְשָׁה
 עֲתָדִים חַמְשָׁה כְּבָשִׂים בָּנִיר־שָׁנָה חַמְשָׁה
 זֶה קָרְבָּן אֶלְיָשָׁמָע בָּנָד־עַמִּיחָוד: בָּ

**53. u'zebach hash'lāmim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah
 k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban 'Elishama` ben-`Ammihud.**

Num7:53 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Elishama the son of Ammihud.

«53» καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε, ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Ελισαμα υἱοῦ Εμιούδ.

53 kai eis thysian sōtēriou damaleis duo, krious pente, tragous pente, and for a sacrifice of deliverance, heifers two, rams five, he-goats five, amnadas eniausias pente. touto to dōron Elisama huiou Emioud. ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Elishama son of Ammihud.

נְדַבֵּר בְּיֹם הַשְׁמִינִי נְשִׂירָה לְבָנִי מְנַשֶּׁה גָּמְלִיאֵל בֶּן־פְּרָח־צִור׃
54. bayom hash'mini nasi' lib'ney M'nasseh Gam'li'El ben-P'dah-tsur.

Num7:54 On the eighth day it was Gamali'El the son of Pedahtsur, leader of the son of Manasseh;

«54» Τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ ἄρχων τῶν υἱῶν Μανασσῆ Γαμαλιὴλ υἱὸς Φαδασσούρ.

54 Tē hēmerā tē ogdoē archōn tōn huiōn Manassē Gamaliēl huios Phadassour.

The day eighth the ruler of the sons of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur.

נְחַקְרָבָנו קָעֲרָתָדְכָסֶף אַחַת שְׁלָשִׁים וּמִאָה מְשֻׁקְלָה מִזְרָק אֶחָד
כָּסֶף שְׁבָעִים שֶׁקֵּל בְּשֶׁקֵּל הַקְדֵּשׁ שְׁנֵי הַמְלָאִים סְלָת בְּלִילָה
בְּשֶׁמֶן לְמַנְחָה:
55. qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim ume'ah mish'qalah miz'raq 'echad
keseph shib'im sheqel b'sheqel haqodesh
sh'neyhem m'le'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.

Num7:55 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

«55» τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἐν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὀλκὴ αὐτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σίκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον, ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἔλαιῳ, εἰς θυσίαν.

55 to dōron autou tryblion argyroun hen, triakonta kai hekaton holkē autou,
brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight,
phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn kata ton siklon ton hagion,
bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy,
amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

נוֹכַח אַחַת עִשְׂרָה זָהָב מְלָאָה קְטָרָתָה:
56

56. kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.

Num7:56 one gold pan of ten shekels, full of incense;

<56> θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος·

56 thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos;

incense pan one of ten weights of gold, full of incense,

בְּאֶחָד בְּנֵבֶקֶר אִיל אַחֲד כְּבָשׂ-אַחֲד בְּנֵשְׁנָתָו לְעַלְהָ:

57. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho P'olah.

Num7:57 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

<57> μόσχον ἔνα ἐκ βοῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὀλοκαύτωμα·

57 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniausion

calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old

eis holokautōma;

for a whole burnt-offering;

בְּאֶחָד שְׂעִיר-עַזְיִם אַחֲד לְחֹטָאת:

58. s'ir-`izim 'echad l'chata'th.

Num7:58 one male of goats for a sin offering;

<58> καὶ χίμαρον ἔξι αἰγῶν ἔνα περὶ ἄμαρτίας·

58 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;

and winter yearling from the goats one for a sin offering;

בְּאֶחָד שְׂנִים אַיִלָּם חַמְשָׁה
נְטָוְלָזְבָּח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנִים אַיִלָּם חַמְשָׁה
עֲתָדִים חַמְשָׁה כְּבָשִׂים בְּגִנִּיר-שְׁנָה חַמְשָׁה
זֶה קָרְבָּן גַּמְלִיאָל בְּנֵפְדָהצּוֹר: כ

59. ul'zebach hash'lamim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban Gam'li'El ben-P'dahtsur.

Num7:59 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Gamali'El the son of Pedahtsur.

<59> καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε,
ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Γαμαλιὴλ σὺν Φαδασσούρ.

**59 kai eis thysian sōtēriou damaleis duo, krious pente, tragous pente,
amnadas eniausias pente. touto to dōron Gamaliēl huiou Phadassour.**

ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Gamaliel son of Pedahzur.

ס ביום התשיעי נושא לבני בנימן אביתן בון-גדעוני:

60. bayom hat'shi`i nasi' lib'ney Bin'yamin 'Abidan ben-Gid'`oni.

Num7:60 On the ninth day it was Abidan the son of Gideoni, leader of the son of Benyamin;

«60» Τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐνάτῃ ἀρχων τῶν υἱῶν Βενιαμίν Αβιδαν υἱὸς Γαδεωνί.

60 Tē hēmerā tē enatē archōn tōn huiōn Beniamin Abidan huios Gadeōni.

The day ninth the ruler of the sons of Benjamin, Abidan son of Gideoni

አብቃ ተቀናዣ የፌዴራል ንግድ ስምምነት በመስጠት ተከተል እንደሆነ ይችላል 61

**סא קָרְבָּנוּ קַעֲרָתֵד-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מְשֻׁקָּלָה מִזְרָק אֶחָד
כֶּסֶף שְׁבָעִים שֶׁקָּל בְּשֶׁקָּל הַקְּדָשׁ שְׁנֵיהם מְלָאִים סָלָת בְּלוּלָה
בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:**

61. qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim u me'ah mish'qalah miz'raq 'echad keseph shib`im sheqel b'sheqel haqodesh sh'nevhem m'l'e'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.

Num7:61 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

«61» τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὄλκὴ αὐτοῦ,
φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σίκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον,
ἀμφότερα πλήρῃ σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἔλαιῳ, εἰς θυσίαν.

61 to dōron autou tryblion argyroun hen, triakonta kai hekaton holkē autou,
brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight,
phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn kata ton siklon ton hagion,
bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy,
amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

סב כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת: ערך אמהות ועשרות מילון מקרא ותנ"ך: 62

62. kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.

Num7:62 one gold pan of ten shekels, full of incense;

«62» θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος.

62 **thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos;**
incense pan one of ten weights of gold, full of incense,

၃၆၀၆ ပုဂ္ဂိုလ်-၁၂ အမှား-၁၇၅၂ အမှား ၄၇၁ ၁၉၁-၁၂ အမှား ၁၇^{၆၃}

סֵג פָּר אֶחָד בְּן־בָּקָר אִיל אֶחָד כַּבְשׂ-אֶחָד בְּן־שְׁנָתוֹ לְעַלְהָ:

63. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho l'olah.

Num7:63 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

«63» μόσχον ἔνα ἐκ βοῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὄλοκαύτωμα·

63 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniausion
calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old
eis holokautōma;
for a whole burnt-offering;

אֶחָד בְּנֵי־עַזְבָּתָה וְאֶחָד בְּנֵי־עַזְבָּתָה 64

סֵד שְׁעִיר־עַזְבָּתָם אֶחָד לְחַטָּאת:

64. s'ir-'izim 'echad l'chata'th.

Num7:64 one male of goats for a sin offering;

«64» καὶ χίμαρον ἔξι αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας·

64 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;
and winter yearling from the goats one for a sin offering;

אֶחָד בְּנֵי־שָׁנָה וְאֶחָד בְּנֵי־שָׁנָה וְאֶחָד בְּנֵי־שָׁנָה וְאֶחָד בְּנֵי־שָׁנָה 65

וְאֶחָד בְּנֵי־שָׁנָה וְאֶחָד בְּנֵי־שָׁנָה וְאֶחָד בְּנֵי־שָׁנָה וְאֶחָד בְּנֵי־שָׁנָה

סֵה וְלִזְבָּח הַשְׁלָמִים בְּקָר שְׁנִים אִילִם חֲמִשָּׁה עֲתָדִים חֲמִשָּׁה
כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן אֲבִידָן בְּן־גִּדְעֹנִי: כ

65. ul'zebach hash'lammim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah
k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban 'Abidan ben-Gid`oni.

Num7:65 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Abidan the son of Gideoni.

«65» καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε,
ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Αβιδαν υἱοῦ Γαδεωνι.

65 kai eis thysian sōtēriou damaleis duo, krious pente, tragous pente,
and for a sacrifice of deliverance, heifers two, rams five, he-goats five,
amnadas eniausias pente. touto to dōron Abidan huiou Gadeōni.
ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Abidan son of Gideoni.

בְּיֹם הַעֲשֵׂרִי נִשְׁרָא לְבָנִי דָן אֲחִי־עֶזֶר בְּן־עַמִּישָׁדָי 66

סֵו בְּיֹם הַעֲשֵׂרִי נִשְׁרָא לְבָנִי דָן אֲחִי־עֶזֶר בְּן־עַמִּישָׁדָי:

66. bayom ha`asiri nasi' lib'ney Dan 'Achi`ezer ben-`Ammishadday.

Num7:66 On the tenth day it was Achiezer the son of Ammishaddai, leader of the son of Dan;

«66» תְּהִמְרָא תְּהִמְרָא דְּקָאָתָה אֶרְחָוֹן תָּוֹן υִוּן Δָאָן אֲחִיְּזָר υִוּן אַמִּיסָּדָאָי.

66 Tē hēmerā tē dekatē archōn tōn huiōn Dan Achiezer huios Amisadai.

The day tenth the ruler of the sons of Dan, Achiezer son of Ammishaddai

**ט' קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד
כֶּסֶף שְׁבָעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקְּדָשָׁה שְׁנִיהם מְלָאִים סְלָת בְּלִילָה
בְּשָׁמָן לְמַנְחָה:**

**67. qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim ume'ah mish'qalah miz'raq 'echad keseph shib`im sheqel b'sheqel haqodesh
sh'nayhem m'l'e'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.**

Num7:67 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

«67» τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὅλκὴ αὐτοῦ,
φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σύκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον,
ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ, εἰς θυσίαν·

67 to dōron autou tryblion argyroun hen, triakonta kai hekaton holkē autou,
brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight,
phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn kata ton siklon ton hagion,
bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy,
amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

סחכֶפֶת אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלָאָה קָטְרָתָה: 68

68. kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.

Num7:68 one gold pan of ten shekels, full of incense;

«**68** θυίσκην μίαν δέκα γονσῶν πλήροι θυμιάματος·

68 *thuiskēn mian deka chrysōn plērē thymiamatos;*

incense pan one of ten weights of gold, full of incense,

סֶתֶר אֶחָד בֵּין־בָּקָר אַיִל אֶחָד כְּבָשׂ־אֶחָד בֵּין־שָׁנָתוֹ לְעַלְהָה:

69. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho l'olah.

Num7:69 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering;

〈69〉 μόσχον ἔνα ἐκ βιῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὄλοκαύτωμα.

69 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniausion

calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old

eis holokautōma;

for a whole burnt-offering;

וְעַד־עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:
70 אֶחָד וְעַד־עֲזִים ַאֲזָהָב כְּשָׂמֵחַ

70. *s'ir-`izim 'echad l'chata'th.*

Num7:70 one male of goats for a sin offering;

<70> καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας·

70 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;

and winter yearling from the goats one for a sin offering;

עַד־עֲזִים כְּשָׂמֵחַ חַמְשָׁה שְׁנִים אַיִלִם חַמְשָׁה עֲתָרִים חַמְשָׁה
בָּשָׂרִים בְּנֵי־שָׁנָה חַמְשָׁה זֹה קָרְבָּן אַחִיעָזָר בֶּן־עַמִּישָׁדָי: בְּ
71 עַד־עֲזִים כְּשָׂמֵחַ חַמְשָׁה שְׁנִים אַיִלִם חַמְשָׁה עֲתָרִים חַמְשָׁה

71. *ul'zebach hash'lamim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah
k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban 'Achi`ezer ben-`Ammishadday.*

Num7:71 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Achiezer the son of Ammishaddai.

<71> καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε,
ἀμνάδας ἑνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Αχιεζέρ υἱὸν Αμισαδαί.

71 kai eis thysian sotériou damaleis duo, krious pente, tragous pente,
and for a sacrifice of deliverance, heifers two, rams five, he-goats five,
amnadas eniausias pente. touto to dōron Achiezer huiou Amisadai.
ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Ahiezer son of Ammishaddai.

עַב בְּיוֹם עַשְׂתֵּר עַשְׁר יוֹם נֶשֶׁ亞 לְבָנִי אַשְׁר פְּגֻעִיאָל בֶּן־עַקְרָן:
72 b'yom `ash'tey `asar yom nasi' lib'ney 'Asher Pag'`i'El ben-`Ak'r'an.

Num7:72 On the eleventh day it was Pagi'El the son of Akran, leader of the son of Asher;

<72> Τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑνδεκάτῃ ἄρχων τῶν υἱῶν Ασηρ Φαγαιὴλ υἱὸς Εχραν.

72 Tē hēmera tē hendekatē archōn tōn huiōn Asēr Phagaiēl huios Echran.

The day eleventh the ruler of the sons of Asher, Pagiēl son of Ocran

עַג קָרְבָּנו קַעֲרָתָה-כְּסֵף אֶחָת שְׁלָשִׁים וּמֵאָה מְשֻׁקָּלה מִזְרָק אֶחָד
כְּסֵף שְׁבָעִים שְׁקָל בְּשָׁקָל הַקְּדָש שְׁנִירָם מְלָאִים סְלָת בְּלִילָה
בְּשָׁמָן לְמַנְחָה:

73. *qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim ume'ah mish'qalah miz'raq 'echad
keseph shib'im sheqel b'sheqel haqodesh
sh'neyhem m'le'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.*

Num7:73 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

〈73〉 τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὄλκὴ αὐτοῦ,
φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σύκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον,
ἀμφότερα πλήρῃ σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ, εἰς θυσίαν·

73 to dōron autou tryblion argyroun hen, triakonta kai hekaton holkē autou,
brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight,
phialēn mian argyran hebdomēkonta siklōn kata ton siklon ton hagion,
bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy,
amphotera plērē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

74. kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.

Num7:74 one gold pan of ten shekels, full of incense;

«74» θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος.

74 **thuiskēn mian deka chrysōn plérē thymiamatos;**
incense pan one of ten weights of gold, full of incense,

75 **עַה פְּרֵא בָּנֶה בָּנֶה אִילָאָה אֶחָד כְּבָשָׂד-אֶחָד בָּנֶה שְׁנָתוֹ לְעַלְהָ:**
75 *near flocked hen, bigger (evil flocked hakes, flocked hen, sh'nto the li'slah*

Num7:75 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old, for a burnt offering:

475 πέτυνε ἔνα ἐκ βοῶν, καὶ ἦν ἔνα σάμινὸν ἔνα ἐν αὐτῷ οὐ σίς ὀλοκαύπτωνα;

75 moschen heba ek beñen krien heba amnen heba eniausien

calf one from the oxen ram one he-lamb one of a year old

eis holokautōma:

for a whole burnt-offering:

עו שעיר-עדים אחד לחתאת: וְאֵת עַל-עֲדָה כִּי תֹּאכַל 76

76. s'ir-`izim 'echad l'chata'th.

Num7:76 one male of goats for a sin offering;

〈76〉 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας.

76 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;

and winter yearling from the goats one for a sin offering;

עַז וְלֹזֶב חַמְשָׁה הַשְׁלָמִים בְּקָר שְׁנִים אֵילִם חַמְשָׁה עֲתָדִים
חַמְשָׁה כְּבָשִׂים בְּגִיר שָׁנָה חַמְשָׁה זוּ קָרְבָּן פְּגֻעִיאָל בָּן־עֲכָרָן: ב

77. **u'zebach hash'lamim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah
k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban Pag'`i'El ben-`Ak'ran.**

Num7:77 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats, five male lambs one year old. This was the offering of Pagi'El the son of Akran.

<77> καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε,
ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Φαγαιὴλ υἱοῦ Εχραν.

77 kai eis thysian sotériou damaleis duo, krious pente, tragous pente,
and for a sacrifice of deliverance, heifers two, rams five, he-goats five,
amnadas eniausias pente. touto to dōron Phagaiēl huiou Echran.
ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Pagi'el son Ocran.

וְיָמָם עֲשֵׂר יוֹם נָשִׂיא לְבָנִי נָפְתָּלִי אֲחִירָע בָּן־עַיָּן: 78

78. **b'yom sh'neym `asar yom nasi' lib'ney Naph'tali 'Achira` ben-`Eynan.**

Num7:78 On the twelfth day it was Achira the son of Eynan, leader of the son of Naphtali;

<78> Τῇ ἡμέρᾳ τῇ δωδεκάτῃ ἄρχων τῶν υἱῶν Νεφθαλὶ Αχιρε υἱὸς Αἰναν.

78 Tē hēmera tē dōdekatē archōn tōn huiōn Nephthalī Achire huios Ainan.

The day twelfth the ruler of the sons of Naphtali, Ahira son of Enan

מִזְרָק תְּבִשֵּׁלֶת קְרָבָן שְׁלָמִים מִזְרָק אֶחָד כְּסֵף שְׁבָעִים שְׁקֵל בְּשָׁקֵל הַקְדֵשׁ שְׁנִיהם מְלָאִים סְלָת בְּלִילָה בְּשָׁמֶן לְמִנְחָה: 79

עַט קָרְבָּנו קְעָרָת־כְּסֵף אֶחָת שְׁלָמִים וּמֵאָה מִשְׁקָלָה מִזְרָק אֶחָד
כְּסֵף שְׁבָעִים שְׁקֵל בְּשָׁקֵל הַקְדֵשׁ שְׁנִיהם מְלָאִים סְלָת בְּלִילָה
בְּשָׁמֶן לְמִנְחָה:

79. **qar'bano qa`arath-keseph 'achath sh'loshim ume'ah mish'qalah miz'raq 'echad
keseph shib'im shekel b'shekel haqodesh
sh'neyhem m'le'im soleth b'lulah bashemen l'min'chah.**

Num7:79 his offering was one silver dish whose weight was one hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a grain offering;

<79> τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἔν, τριάκοντα καὶ ἑκατὸν ὅλκὴ αὐτοῦ,
φιάλην μίαν ἀργυρᾶν ἐβδομήκοντα σίκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἄγιον,
ἀμφότερα πλήρη σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ἐλαίῳ, εἰς θυσίαν.

79 to dōron autou tryblion argyroun hen, triakonta kai hekaton holke autou,
brought his gift; saucer silver one, thirty and a hundred was its scale-weight,
phialen mian argyran hebdomekonta siklon kata ton siklon ton hagion,
bowl one silver of seventy shekels, according to the shekel holy,

amphotera plérē semidaleōs anapepoiēmenēs en elaiō, eis thysian;
both full of fine flour being prepared in olive oil for a sacrifice offering;

וְעַל עֲדֹת אֶחָת עַד שְׁנִית וְעַל עֲדֹת עֲשֵׂר 80

פְּכָפָא אַחַת עַשְׂרָה זָהָב מְלָאָה קְטוּרָתָה:

80. kaph 'achath `asarah zahab m'le'ah q'toreth.

Num7:80 one gold pan of ten shekels, full of incense;

<80> θυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν πλήρη θυμιάματος·

80 thuiskēn mian deka chrysōn plérē thymiamatos;

incense pan one of ten weights of gold, full of incense,

וְעַל עֲדֹת יְחִידָה בְּבָשָׂר אַיִל אַחֲד כְּבָשׂ-אַחֲד בְּן-שְׁנִית לְעַלְלָה 81

פְּאַפָּר אַחֲד בְּן-בָּקָר אַיִל אַחֲד כְּבָשׂ-אַחֲד בְּן-שְׁנִית לְעַלְלָה:

81. par 'echad ben-baqar 'ayil 'echad kebes-'echad ben-sh'natho l'olah.

Num7:81 one young bull of the herd, one ram, one male lamb one year old,
for a burnt offering;

<81> μόσχον ἔνα ἐκ βιῶν, κριὸν ἔνα, ἀμνὸν ἔνα ἐνιαύσιον εἰς ὀλοκαύτωμα·

81 moschon hena ek boōn, krion hena, amnon hena eniauson
calf one from the oxen, ram one, he-lamb one of a year old

eis holokautōma;

for a whole burnt-offering;

וְעַל עֲדֹת עֲזִים אַחֲד לְחַטָּאת 82

פְּבָשָׂר-עֲזִים אַחֲד לְחַטָּאת:

82. s'ir-`izim 'echad l'chata'th.

Num7:82 one male of goats for a sin offering;

<82> καὶ χίμαρον ἔξι αἰγῶν ἔνα περὶ ἀμαρτίας·

82 kai chimaron ex aigōn hena peri hamartias;

and winter yearling from the goats one for a sin offering;

וְעַל זְבָח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנִים אַיִלִם חַמְשָׁה עֲתָדִים 83

בְּנֵי-שְׁנָה חַמְשָׁה זָהָב אַחֲרֵב בְּן-עַיָּן: פְּ

חַמְשָׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שְׁנָה חַמְשָׁה זָהָב אַחֲרֵב בְּן-עַיָּן: פְּ

83. ul'zebach hash'lammim baqar sh'nayim 'eylim chamishah `atudim chamishah

k'basim b'ney-shanah chamishah zeh qar'ban 'Achira` ben-`Eynan.

Num7:83 and for the sacrifice of peace offerings, two oxen, five rams, five male goats,
five male lambs one year old. This was the offering of Achira the son of Eynan.

<83> καὶ εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριοὺς πέντε, τράγους πέντε,
ἀμνάδας ἐνιαυσίας πέντε. τοῦτο τὸ δῶρον Αχιρε οὐσία Αιναν.

83 kai eis thysian sotériou damaleis duo, krious pente, tragous pente,

and for a sacrifice of deliverance, heifers two, rams five, he-goats five, amnadas eniausias pente. touto to dōron Achire huiou Ainan. ewe-lambs of a year old five; this is the gift of Ahira son of Enan.

פֶּד זוֹאת חֲנַכָּת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַמִּשְׁחָה אֶתְתוֹ מֵאַת נְשִׁירָי יִשְׂרָאֵל
קַעֲרָת כֶּסֶף שְׁתִים עִשְׂרָה מִזְרָקִיד-כֶּסֶף
שְׁנִים עִשְׂרָה כֶּפֶת זָהָב שְׁתִים עִשְׂרָה:

**84. zo'th Chanukkath hamiz'beach b'yom himashach 'otho me'eth n'si'ey Yis'r'a'El
qa`aroth keseph sh'teym `es'reh miz'r'r-qey-keseph
sh'neym `asar kapoth zahab sh'teym `es'reh.**

Num 7:84 This was the dedication offering of the altar from the leaders of Yisra'El in the day when it was anointed: twelve silver dishes, twelve silver bowls, twelve gold pans,

**<84> Οὗτος ὁ ἐγκαινισμὸς τοῦ θυσιαστηρίου, ἢ νῆμέρᾳ ἔχρισεν αὐτό,
παρὰ τῶν ἀρχόντων τῶν υἱῶν Ισραὴλ.**

τρυβλία ἀργυρᾶ δώδεκα, φιάλαι ἀργυρᾶ δώδεκα, θυίσκαι χρυσαῖ δώδεκα,

84 Houtos ho egkainimos tou thysiastēriou, hē hēmerā echrisen auto,

This is the dedication of the a

para tōn archontōn tōn huiōn Israēl;
by the rulers of the sons of Israel:

**tryblia argyra dōdeka, phialai argyrai dōdeka, thuiskai chrysai dōdeka,
saucers silver twelve, bowls silver twelve, incense pans gold twelve,**

95. ተፋይና ማኅበር ከፋይ ተፋይና ማኅበር ከፋይ ተፋይና ማኅበር ከፋይ ተፋይና ማኅበር ከፋይ

פה שלשים ומאה הנקערת האחת כף ושבעים המזדק
האחד כל כסוף הכלים אלףים ארבע מאות בשקל החדש:

85. sh'loshim ume'ah haq`arah ha'achath keseph w'shib`im hamiz'raq ha'echad kol keseph hakelim 'al'payim w'ar'ba`-me'oth b'sheael haqodesh.

Num7:85 each silver dish weighing one hundred and thirty shekels and each bowl seventy; all the silver of the utensils was two thousand and four hundred shekels, according to the shekel of the sanctuary;

〈85〉 τριάκοντα καὶ ἑκατὸν σύκλων τὸ τρυβλίον τὸ ἔν
καὶ ἑβδομήκοντα σύκλων ἡ φιάλη ἡ μία, πᾶν τὸ ἀργύριον τῶν σκευῶν δισχίλιοι
καὶ τετρακόσιοι σύκλοι, σύκλοι ἐν τῷ σύκλῳ τῷ ἄνγιῳ.

85 triakonta kai hekaton siklōn to tryblion to hen
thirty and a hundred shekels to the saucer one.

kai hebdomēkonta siklōn hē phialē hē mia,

and seventy shekels to the bowl one;
nor to anoint ten thousand disabled kai tetralykosoi siklo-

**all the silver of the items – two thousand and four hundred shekels,
sikloī en tō siklō tō hagiō.
the shekels according to the shekel holy.**

בשקל הקדש כל-זהב הכספי עשרים ומאה:

86. kapoth zahab sh'teym-`es'reh m'le'oth q'toreth `asarah `asarah hakaph b'sheqel haqodesh kal-z'hab hakapoth `es'rim ume'ah.

Num7:86 the twelve gold pans, full of incense, weighing ten to that pan apiece, according to the shekel of the sanctuary, all the gold of the pans a hundred and twenty shekels;

·**86** θυίσκαι χρυσαῖ δώδεκα πλήρεις θυμιάματος· πᾶν τὸ χρυσίον τῶν θυισκῶν εἴκοσι καὶ ἑκατὸν χρυσοῖ.

86 **thuiskai chrysai dōdeka plēreis thymiamatos;**

incense pans gold Twelve full of incense;

chrysion tōn thuiskōn eikosi kai hekaton chrysoi.

פ' כל-הבקר לעלה שננים עשר פרים ארלים שנינים עשר כבשים בני-שנה שנים עשר ומנחתם ושערiry עזים שנים עשר לחטאת:

**87. *kal-habaqar la`olah sh'neym `asar parim 'eylim sh'neym-`asar k'basim
b'nev-shanah sh'neym `asqr umin'chatham ys`irey `izim sh'neym `asqr l'chato'th.***

Num7:87 all the oxen for the burnt offering twelve bulls, the rams twelve, the male lambs one year old with their grain offering twelve, and the males of goats for a sin offering twelve:

<87> πᾶσαι αἱ βόες εἰς ὄλοκαύτωσιν μόσχοι δώδεκα, κριοὶ δώδεκα,
ἀμνοὶ ἐνιαύσιοι δώδεκα καὶ αἱ θυσίαι αὐτῶν καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν·
καὶ χίμαροι ἔξ αἰγῶν δώδεκα περὶ ἀμαρτίας.

87 pasai hai boes eis holokautōsin moschoi dōdeka, krioī dōdeka,

All the livestock, for the whole burnt-offering – calves twelve, rams twelve, amnoi eniausioi dōdeka kai hai thysiae autōn kai hai spondai autōn; he-lambs of a year old twelve, and their sacrifices, and their libations, kai chimaroi ex aigōn dōdeka peri hamartias. and winter yearlings from the goats twelve for a sin offering.

የፋይ ተስፋይ እና ስራውን የሚያስፈልግ ይችላል
በዚህ የፋይ ተስፋይ እና ስራውን የሚያስፈልግ ይችላል

פְּחָזֶכְלָה בְּקָר זָבֵחַ הַשְׁלָמִים עֲשָׂרֶנֶם וְאֶרְבָּעָה פְּרִים
 אַיִלִם שְׁשִׁים עֲתָהִים שְׁשִׁים כְּבָשִׁים בְּנִיר-שָׁנָה שְׁשִׁים
 זֹאת חֲנִכָּת הַמּוֹזֵבָח אַחֲרֵי הַמְּשֻׁחָח אֲתָּה:

88. w'kol b'qar zebach hash'lamim `es'rim w'ar'ba`ah parim 'eylim shishim `atudim
 shishim k'basim b'ney-shanah shishim zo'th Chanukkath hamiz'beach
 'acharey himashach 'otho.

Num7:88 and all the oxen for the sacrifice of peace offerings twenty-four bulls,
 the rams sixty, the male goats sixty, the male lambs one year old sixty.
 This was the dedication offering for the altar after it was anointed.

<88> πᾶσαι αἱ βόες εἰς θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις εἴκοσι τέσσαρες, κριοὶ ἔξήκοντα,
 τράγοι ἔξήκοντα, ἀμνάδες ἔξήκοντα ἐνιαύσιαι ἄμωμοι.
 αὕτη ἡ ἐγκαίνωσις τοῦ θυσιαστηρίου μετὰ τὸ πληρῶσαι τὰς χεῖρας αὐτοῦ
 καὶ μετὰ τὸ χρῖσαι αὐτόν. --

88 pasai hai boes eis thysian sōtēriou damaleis eikosi tessares, krioi hexēkonta,
 All the livestock for a sacrifice of deliverance – heifers twenty-four, rams sixty,
 tragoi hexēkonta, amnades hexēkonta eniausiai amōmoi.
 he-goats sixty, ewe-lambs sixty of a year old unblemished.
 hautē hē egkainōsis tou thysiastēriou meta to plērōsai tas cheiras autou
 This is the dedication of the altar after the fulness of his hands
 kai meta to chrisai auton. --
 and after his anointing.

בְּזַבְחַת מִשְׁחָה אֶל-אֱחָל מָעוֹד לְדִבֶּר אֲתָּה
 וַיְשַׁמֵּעַ אֶת-הַקּוֹל מִדִּבֶּר אֶל-יְהוָה מִעַל הַכְּפָרָה
 אֲשֶׁר עַל-אַרְן הַעֲדָה מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרָבִים וַיְדַבֵּר אֶל-יְהוָה: כְּ

89. ub'bo' Mosheh 'el-'ohel mo`ed l'daber 'ito wayish'ma` 'eth-haqol midaber
 'elayu me`al hakaporeth 'asher `al-'aron ha`eduth mibeyn sh'ney hak'rubim
 way'daber 'elayu.

Num7:89 Now when Mosheh went into the tent of appointment to speak with Him,
 he heard the voice speaking to him from above the mercy seat
 that was on the ark of the testimony, from between the two cherubim, so He spoke to him.

<89> ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι Μωυσῆν εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου λαλῆσαι αὐτῷ
 καὶ ἤκουσεν τὴν φωνὴν κυρίου λαλοῦντος πρὸς αὐτὸν ἀνωθεν τοῦ ἱλαστηρίου,
 ὃ ἐστιν ἐπὶ τῆς κιβωτοῦ τοῦ μαρτυρίου, ἀνὰ μέσον τῶν δύο χερουβιμ.
 καὶ ἐλάλει πρὸς αὐτόν.

89 en tō eisporuesthai Mōusēn eis tēn skēnēn tou martyriou lalēsai autō
 In Moses' entering into the tent of the testimony to speak to him,
 kai ēkousen tēn phōnēn kyriou lalountos pros auton anōthen tou hilastēriou,

he heard the voice of YHWH speaking to him from above the atonement-seat,
ho estin epi tēs kibōtou tou martyriou, ana meson tōn duo cheroubim;
which is upon the ark of the testimony, between the two cherubim –
kai elalei pros auton.
and he spoke to him.